

## Bibliographie

Irène V. Spilka

Volume 25, Number 2, juin 1980

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/004263ar>

DOI: <https://doi.org/10.7202/004263ar>

[See table of contents](#)

### Publisher(s)

Les Presses de l'Université de Montréal

### ISSN

0026-0452 (print)

1492-1421 (digital)

[Explore this journal](#)

### Cite this document

Spilka, I. V. (1980). Bibliographie. *Meta*, 25(2), 266–267.  
<https://doi.org/10.7202/004263ar>

# les outils du traducteur

---

## Bibliographie

### BIBLIOGRAPHIE

GÉMAR, J.-C. et P. HORGUELIN, *Bibliographie sélective du traducteur. Commerce et économie. Addendum 1979*, Montréal, Linguattech, 1979 30 p.

### DICTIONNAIRES DE LANGUE

#### DICTIONNAIRE UNILINGUE ANGLAIS

*Dictionary of Jamaican English*, Edited by F. G. Cassidy and R. B. LePage, New York, Cambridge University Press, 2nd edition, 1979, 854 p.

#### DICTIONNAIRE UNILINGUE FRANÇAIS

SEUTIN, E. et A. CLAS, *Richesses et particularités de la langue écrite du Québec*, Fascicule 1, Département de linguistique et philologie, Université de Montréal, 1979, 147 p.

*Trésor de la langue française : dictionnaire de la langue du XIX<sup>e</sup> et du XX<sup>e</sup> siècle*, Paris, Éditions du CNRS, 1979.

Tome VII : Désobstruer — Épicurisme, 1 380 p. (\$130.00)

#### DICTIONNAIRE UNILINGUE AUTRE QUE LE FRANÇAIS ET L'ANGLAIS

*Diccionario de la lengua española : obra completa*, Barcelona, Nauta, 1978, 2 vol. 704 p. (\$22.80)

#### DICTIONNAIRES BILINGUES

*A Dictionary of Tibetan and English*, Edited by Alexander Csoma DeKoros; assisted by Sangs-rgyas Phun-Tshogs, New Delhi, Cosmo Publications, 1979, XXII-351 p. (\$32.35)

WINSLOW, Miron, *Tamil-English dictionary*, Edited by Klaus Ludwig Janert, Wiesbaden, Franz Steiner, 1978. XIV-976 p. (\$94.65)

### GLOSSAIRE

TRAN, Hung, « Vocabulaire du tennis » in *C'est-à-dire*, XI, 6 (1979) : 1-15.

### GUIDES PRATIQUES

BÉNARD, J.-P. et P. HORGUELIN, *Pratique de la traduction. Version générale*, Montréal, Linguattech, 2<sup>e</sup> édition, 1979, 151 p.

CLAS, André, *Guide de la correspondance administrative et commerciale*, Montréal, McGraw-Hill, 1980, 245 p.

CLAS, André et Émile SEUTIN, *Recueil de difficultés du français commercial*, Montréal, McGraw-Hill, 1980, 118 p.

## Comptes rendus

Pergnier, Maurice, *Les Fondements sociolinguistiques de la traduction* (thèse de l'Université de Rennes II), Paris, Champion, 1978, 491 p.

Après avoir montré que l'on peut aborder la traduction de trois façons différentes (comme résultat, comme opération et comme comparaison), et chacune de ces façons donne un éclairage particulier, car « ce n'est pas la même chose que d'étudier un mécanisme mental, de comparer des langues et de comparer des textes », l'auteur met en relief l'impossibilité d'étudier la traduction comme domaine défini d'avance et susceptible de recevoir un traitement scientifique unique. L'auteur passe ensuite en revue les études faites par Ljudskanov,